



IOM International Organization for Migration
OIM Organizația Internațională pentru Migrație

PROIECT:

“CONSOLIDAREA CADRULUI INSTITUȚIONAL AL REPUBLICII MOLDOVA ÎN DOMENIUL MIGRAȚIEI ȘI DEZVOLTĂRII”

Activitatea:

Publicarea unei serii periodice de reviste ale asociațiilor diasporei “Istorie de succes peste hotare”

TERMENI DE REFERINȚĂ

CONTEXT:

În cadrul proiectului finanțat de către Agenția Elvețiană pentru Dezvoltare și Cooperare (SDC) “Consolidarea cadrului instituțional al Republicii Moldova în domeniul migrației și dezvoltării” OIM sprijină autoritățile Moldovei în dezvoltarea capacității de interacțiune cu Diaspora moldovenească în aspecte ce țin de dezvoltarea țării. Proiectul pune accent pe consolidarea parteneriatului între asociațiile Diasporei și Guvernul Republicii Moldova în vederea susținerii inițiativelor relevante ale Diasporei de creștere a angajamentului său eficient și sistemic în activitățile centrate pe dezvoltarea națională și locală în Republica Moldova. Importanța acestui sprijin este îndeosebi de acută în lumina situației curente politice și economice în țară, care creează percepții negative și preocupări în rândul migranților moldoveni și astfel afectează aspirațiile Diasporei privind ritmul și tendințele de dezvoltare a țării.

OBIECTIVE:

Conform obiectivelor de bază ale Parteneriatului de Mobilitate UE-Moldova și cu strategia SDC privind consolidarea legăturilor între migrație și dezvoltare, scopul acestui proiect este de a contribui la îmbunătățirea cadrului național și local în domeniul Diasporei, migrației și dezvoltării în vederea maximizării impactului pozitiv al migrației asupra dezvoltării socio-economice a Republicii Moldova. În legătură cu acest deziderat, activitatea curentă vine să sprijine Biroul pentru Relațiile cu Diaspora (BRD) în asumarea unui rol independent și sustenabil de coordonare a domeniului Diasporei, migrației și dezvoltării (DMD). Una din modalitățile acestui sprijin ține de elaborarea unei serii de reviste periodice care ar ilustra succesele migranților moldoveni obținute peste hotare, care să fie popularizate în Moldova, dar și în rândul Diasporei din țările gazdă în calitate de exemple pro-active de implicare în dezvoltarea comunităților de peste hotare și/ sau din țară. Aceste publicații ar servi și la informarea Diasporei Republicii Moldova despre activitățile autorităților publice centrale și locale, inclusiv ale BRD, cu privire la politicile, programele relevante și oportunitățile create pentru cetățenii aflați peste hotare.

NECESITATE:

În lumina necesităților curente de dezvoltare a țării, cum ar fi implementarea agendei de dezvoltare a Moldovei, inclusiv a Acordului de Asociere UE-RM, Guvernul Republicii Moldova, prin intermediul BRD, necesită sprijin susținut în angajarea sistematică a Diasporei. Aceasta este foarte important în special în privința unor inițiative ce ținesc aspecte de dezvoltare a țării la scară națională și locală de rând cu crearea premiselor pentru generarea și implementarea de către Diasporă a inițiativelor proprii în domeniul respectiv. În acest sens, popularizarea realizărilor obținute de către migranții originari din Republica Moldova în rândul comunităților în care aceștia se manifestă peste hotare, de rând cu populația Moldovei ar oferi o vizibilitate sporită a Diasporei moldovenești în țările gazdă și în țară, oferindu-le acestora pe de o parte noi oportunități de stimulare a

interesului potențialilor donatori și investitori față de Moldova și necesitățile de dezvoltare ale acesteia, iar pe de altă parte sprijinul comunităților din Moldova pentru susținerea inițiativelor Diasporei de elaborare și implementare a proiectelor de dezvoltare.

PRESTATOR:

OIM, în cooperare cu BRD, va angaja o companie de publicitate și design media (în baza unui contract standard al OIM) pentru elaborarea conținutului, a prezentării grafice (design) și imprimarea unei serii de 3 reviste periodice, care ar ilustra de o manieră concludentă și atractivă cele mai notabile succese ale migranților moldoveni obținute peste hotare conform specificațiilor ce urmează:

Grupurile țintă ale revistei:

- ✓ membrii diasporei Republicii Moldova – persoane fizice, grupuri, asociații și comunități;
- ✓ autorități publice locale și centrale.

Conținutul va fi elaborat în colaborare cu și la sugestia BRD.

De rând cu istoriile de succes și alte informații relevante, revista va conține și următoarele informații suplimentare, dar nu se va limita la:

- ✓ informații utile și relevante pentru cetățenii Republicii Moldova de peste hotare privind activitatea autorităților publice centrale și locale cu privire la diasporă, migrație și dezvoltare, precum și la activitățile, acțiunile, proiectele membrilor diasporei;
- ✓ descrierea programelor și proiectelor realizate de Biroul pentru Relații cu Diaspora;
- ✓ detalii privind Strategia națională "Diaspora-2025";
- ✓ următoarele rubrici:
 - editorial/ cuvânt de salut;
 - istorii de succes;
 - legislație;
 - informații utile;
 - portret de grup/asociație.
- ✓ diagrame, fotografii și tabele;
- ✓ rezumat al conținutului în limba engleză.

Titlul revistei: Agenția/ Compania de comunicare selectată va propune un titlu pentru revistă.

Decizia finală privind denumirea publicației va fi luată de comun acord cu reprezentanții BRD și IOM.

Frecvența de editare: 3 ediții în decursul a 15 luni.

DATE DESPRE OFERTANȚI ȘI PROCEDURA DE APLICARE:

Ofertantul va trebui să confirme:

- ✓ Minimum 3 ani de experiență în domeniul conceperii și realizării conținutului și a soluțiilor grafice (design) pentru tipărituri tematice și promoționale, inclusiv tipărire;
- ✓ Listă de lucrări relevante de referință executate în ultimii 2 ani;
- ✓ Experiență de lucru cu organizațiile internaționale (opțional);
- ✓ Experiență în elaborarea materialelor cu și despre diasporă, migrație (opțional).

Ofertele de participare vor ține cont de aspectele esențiale enunțate mai sus și vor include oferta financiară pentru elaborarea conținutului, a prezentării grafice (design) și imprimarea **pentru fiecare dintre cele 3 ediții a câte 70 de pagini de interior și 4 pagini de copertă, format 200 mm/230 mm** conform următoarelor cerințe primare:

Nr.	Tip costuri (per ediție)	Cost
1	Elaborarea conținutului	
2	Elaborarea designului și a șablonului poligrafic	
3	Imprimarea	1000 exemplare
		1500 exemplare
		2000 exemplare
TOTAL:		1000 exemplare
		1500 exemplare
		2000 exemplare

Date tehnice cu privire la publicație:

Limba română (rezumat în limba engleză a articolelor), format 200 mm x 230 mm.

Cerințe poligrafice specifice:

Coperta: 4+4 hârtie cretată mată 300 g/mp, laminare mată exterior 1+0, lăcuire selectivă.

Interior: 4+4 hârtie cretată mată 130 g/mp, adeziv termofuzibil, cusut.

Serviciile vor fi prestate în intervalul de timp **25 aprilie 2016 – 30 iunie 2017**

(ediția I – iulie 2016, ediția a II-a – decembrie 2016, ediția a III-a – iunie 2017).

Ofertantul va realiza:

- versiunea online a revistei
- va promova revista, versiunea print și online

Preturile vor fi indicate în MDL cu TVA la cota zero. (Toate plățile posibile vor fi efectuate conform contractului, în baza unor etape bine definite și, de regulă, după prestările convenite).

Oferta va fi prezentată în limba română.

Termenul limită pentru depunerea ofertelor: **10 aprilie 2016.**

Metoda de aplicare:

Oferta completă va fi expediată cu o scrisoare de însoțire, ambele într-un plic sigilat, la următoarea adresă:

*OIM Chisinau,
Str. Ciuflea, 36/1 Chișinău MD 2001, Republica Moldova*

tel. de contact: +373 (22) 23 29 40 (ext. 104 și 123)

fax: +373 (22) 23 28 62

email: iomchisinau@iom.int și idabija@iom.int

Orice clarificări relevante pot fi obținute la aceleași adrese.

Rugăm folosirea următorului titlu pentru plicul cu oferta:

- Revista "Istorie de succes peste hotare" – Ofertă de elaborare -

CRITERIILE ȘI PROCEDURA DE SELECTARE:

Evaluarea ofertelor și selectarea câștigătorului vor fi făcute de Comisia de Selectare și Evaluare (Comisia), alcătuită din reprezentanți ai BRD și OIM, care se va întruni pe parcursul primei săptămâni de după expirarea perioadei de depunere a ofertelor.

Ofertele depuse vor fi evaluate conform următoarelor criterii de selectare:

- ✓ gradul de corespundere a ofertei cu cerințele expuse în cererea de mai sus;
- ✓ experiența ofertantului de activitate în domeniu și experiența în executarea de lucrări similare;
- ✓ prețul ofertei;
- ✓ experiența existentă de colaborare între ofertant și OIM și/sau BRD va fi un avantaj.

Mențiune:

Doar ofertanții care vor obține calificarea preliminară a Comisiei conform cerințelor de mai sus vor fi invitați pentru negocieri în ordinea calificării.